

**ПРОГРАМА ФАХОВОГО ІСПИТУ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ:
ДЛЯ ВСТУПНИКІВ НА НАВЧАННЯ
ДО КИЇВСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ЛІНГВІСТИЧНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
СПЕЦІАЛЬНІСТЬ: 014 СЕРЕДНЯ ОСВІТА
СПЕЦІАЛІЗАЦІЯ: 014.021 АНГЛІЙСЬКА МОВА І ЛІТЕРАТУРА
ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА: ВИКЛАДАННЯ ВРОПЕЙСЬКИХ МОВ
НА ОСНОВІ КОМБІНОВАНИХ ТЕХНОЛОГІЙ
(АНГЛІЙСЬКА МОВА І ДРУГА ЗАХІДНОВРОПЕЙСЬКА МОВА)**

Програму склали:

Мельник А. І., кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри германських і романських мов педагогічного факультету романо-германської та української філології

Рибакова К. А., кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри германських і романських мов педагогічного факультету романо-германської та української філології

Тронь Т. В., кандидат педагогічних наук, завідувач кафедри германських і романських мов педагогічного факультету романо-германської та української філології

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Фаховий іспит з англійської мови для вступників на навчання за спеціальністю 014 Середня освіта, спеціалізацією 014.021 Англійська мова і література, освітньо-професійною програмою Викладання європейських мов на основі комбінованих технологій (англійська мова і друга західноєвропейська мова) (далі – Фаховий іспит) є формою вступного випробування для вступу на основі здобутого ступеня «бакалавр», яка передбачає перевірку науково-теоретичної та практичної підготовки вступників на навчання до Київського національного лінгвістичного університету за другим (магістерським) рівнем вищої освіти.

Фаховий іспит має на меті визначити рівень знань і умінь вступників з основних аспектів практичного курсу англійської мови, низки теоретичних дисциплін мовознавчого циклу, а також рівень володіння ними писемним мовленням різних функціональних стилів, що визначає їхню готовність до здобуття ступеня вищої освіти «магістр».

Фаховий іспит *проводиться у письмовій формі виключно англійською мовою.*

Під час Фахового іспиту вступники мають керуватися Положенням про академічну доброчесність здобувачів вищої освіти Київського національного лінгвістичного університету (перший (бакалаврський) і

другий (магістерський) рівень вищої освіти, денна і заочна форми здобуття освіти), ухваленого вченою радою університету від 02 жовтня 2019 року, наказ ректора № 470-0 від 02.10.2019 р.

Дотримання академічної доброчесності вступниками передбачає *самостійне* виконання завдань Фахового іспиту. Відповідно до Закону України «Про освіту» від 5 вересня 2017 р. під час іспиту порушенням академічної доброчесності вважається *списування* – виконання письмових та інших робіт із залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання, зокрема під час оцінювання результатів навчання; *необ'єктивне оцінювання* – свідоме завищення або заниження оцінки навчальних досягнень; *шахрайство* – використання під час виконання завдань іспиту (в усній, письмовій чи усній і письмовій формі) заборонених допоміжних матеріалів або технічних засобів (шпаргалок, мікро-навушників, телефонів, планшетів тощо); проходження процедури контролю не самим вступником, а іншою особою.

Дотримання академічної доброчесності вступниками під час виконання завдань Фахового іспиту забезпечує Фахова атестаційна комісія (далі – Комісія) у складі голови та членів комісії. Комісія створюється щорічно наказом ректора і діє під час календарного року.

Відповідно до Положення про академічну доброчесність КНЛУ у разі виявлення факту її порушення вступником безпосередньо під час складання Фахового іспиту Комісія припиняє складання вступником цього іспиту і всім присутнім (як у режимі офлайн, так і в режимі онлайн) повідомляє про встановлення факту порушення академічної доброчесності. Такому вступнику Комісія виставляє за складання обох частин іспиту екзаменаційний бал – 0 (нуль) балів і бал з Фахового іспиту (підсумковий бал) – 0 (нуль).

1. ВИМОГИ ДО ВСТУПНИКІВ НА ФАХОВОМУ ІСПИТУ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Мета Фахового іспиту передбачає контроль та оцінювання рівня сформованості у вступників мовної

компетентності (орфографічної, лексичної та граматичної) та мовленнєвої компетентності у писемному мовленні як складових англійської міжкультурної професійно орієнтованої комунікативної компетентності, наявність знань практичних і теоретичних аспектів англійської мови та вмінь реалізувати ці знання в майбутній професійній діяльності. Особи, які вступають до магістратури, повинні володіти комплексом лінгвістичних знань, необхідних для навчання за обраною спеціальністю і проведення майбутнього магістерського дослідження.

Передбачається, що на Фаховому іспиті вступники продемонструють досить глибокі знання із теоретичних мовних і перекладацьких дисциплін (лексикології англійської мови, стилістики англійської мови, практичного курсу письмового перекладу з англійської мови), а також вільне володіння англійською мовою в її письмовій формі на базі програмного лексичного мінімуму в обсязі вимог попереднього рівня вищої освіти (близько 4500 лексичних одиниць для вживання в продуктивних і рецептивних видах мовленнєвої діяльності).

На Фаховому іспиті з англійської мови вступники повинні продемонструвати:

- вільне володіння англійською мовою в різних сферах спілкування, високий рівень володіння лексичним мінімумом, оволодіння яким було передбачено на першому (бакалаврському) рівні, його вільне використання в рецептивних і продуктивних видах мовленнєвої діяльності;

- сформованість навичок і умінь писемного мовлення англійською мовою, зокрема володіння орфографічною, лексичною, граматичною нормами, а також нормами побудови тексту та контексту;

- чітке уявлення про теоретичну базу мови, що вивчається, зокрема знання фонетики, лексикології, теоретичної граматики, стилістики та історії англійської мови;

- знання актуальних проблем теорії мови та підходів до аналізу мовних явищ;

- уміння розкривати суть поставленої проблеми, систематизувати та інтерпретувати мовні й текстові явища

2. ФАХОВИЙ ІСПИТ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В РЕЖИМІ ОФЛАЙН

3.1. Порядок проведення Фахового іспиту

Фаховий іспит з англійської мови для вступників на навчання за спеціальністю 014 Середня освіта, спеціалізацією 014.021 Англійська мова і література, освітньо-професійною програмою Викладання європейських мов на основі комбінованих технологій (англійська мова і друга західноєвропейська мова),

другий (магістерський) рівень вищої освіти, проводиться відповідно до програми, затвердженої Приймальною комісією Київського національного лінгвістичного університету.

У визначений за розкладом день для проведення Фахового іспиту всі вступники проходять процедуру ідентифікації, підтверджуючи свою присутність у приміщенні Університету, під час якої вступник називає своє офіційне прізвище, ім'я, по батькові та пред'являє паспорт або ID-картку.

Завдання Фахового іспиту виконуються усіма вступниками у присутності усіх членів Комісії. Особа, яка вступає до магістратури, може виконувати завдання в довільному порядку, чітко вказавши номер на початку відповіді. У письмовій роботі не допускаються скорочення, виправлення, закреслення, написи між рядками та на полях. Виконуючи завдання Фахового іспиту протягом 3-х академічних годин, вступник має обов'язково **дотримуватися академічної доброчесності**. Не дозволяється користуватися додатковими джерелами інформації, словниками, електронними засобами тощо.

Завдання подаються разом із екзаменаційним білетом та Листком відповіді, у якому вступник **обов'язково** зазначає українською мовою своє офіційне ім'я та прізвище.

Після завершення терміну виконання першого та другого завдань Фахового іспиту (не пізніше ніж **через 3 академічні години**) кожний вступник подає виконані екзаменаційні завдання, оцінювання яких здійснюється згідно з критеріями, визначеними програмою Фахового іспиту. У приміщенні Університету в день проведення Фахового іспиту члени Комісії перевіряють екзаменаційні завдання.

2.2. Структура та зміст Фахового іспиту

Фаховий іспит передбачає виконання двох письмових екзаменаційних завдань з англійської мови.

Перше завдання: Письмова інтерпретація англійськомовного художнього тексту з урахуванням його лінгвістичних особливостей.

Обсяг оригінального художнього тексту – 800–900 слів.

Обсяг вихідного коментаря – 250–300 слів.

Термін виконання – дві академічні години.

У письмовому коментарі вступник повинен сформулювати основну ідею запропонованого тексту, висловити власні міркування щодо проблем, висвітлених у ньому, визначити стилістичну тональність тексту і пояснити, за допомогою яких стилістичних засобів (фонетичних, морфологічних, лексичних, синтаксичних та семасіологічних) вона створюється, вживати лексичні одиниці та мовленнєві структури, які відповідають змісту тексту і стилю коментаря.

Два варіанти художніх текстів вкладаються в конверти, заклеюються і скріплюються підписом голови екзаменаційної комісії. Обраний одним із вступників конверт, розкривається в присутності решти вступників, які пишуть власний коментар до одного і того ж тексту.

Друге завдання: Резюме українськомовної статті англійською мовою.

Обсяг статті – 300–400 слів.

Обсяг письмової відповіді – 60–70 слів.

Термін виконання – одна академічна година.

Складаючи резюме запропонованої українськомовної статті, вступник повинен вмти виділяти головне та узагальнювати факти та положення, що містяться в тексті; сформулювати заголовок, еквівалентний за змістом оригіналу, орієнтуючись на правила побудови іншомовних газетних заголовків; адекватно передати основний зміст статті, використовуючи необхідні дискурсивні маркери; дотримуватися вимог іншомовного газетного стилю.

Для другого завдання пропонується 3 варіанти газетних статей. Кожний вступник отримує від комісії один із трьох варіантів. Статті розподіляються таким чином, щоб вони не повторювалися у вступників, які сидять за сусідніми партами.

3. ФАХОВИЙ ІСПИТ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В РЕЖИМІ ОНЛАЙН

3.1. Порядок проведення Фахового іспиту

Відповідно до листа Міністерства освіти і науки України від 21 березня 2022 р. № 265 «Про проведення атестації випускників закладів фахової передвищої, вищої освіти», від 07 березня 2022 р. № 235 «Про деякі питання організації роботи закладів фахової передвищої, вищої освіти під час воєнного стану», листа МОН України від 18 березня 2022 р. № 1/3507-22 «Про внутрішню мобільність учасників освітнього процесу», згідно Ухвали вченої ради Університету «Про відновлення освітнього процесу в Київському національному лінгвістичному університеті (перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні вищої освіти; денна і заочна форми здобуття освіти) від 25 березня 2022 р. Фаховий іспит з англійської мови до магістратури за спеціальністю 014 Середня освіта, спеціалізацією 014.021 Англійська мова і література, освітньо-професійною програмою Викладання європейських мов на основі комбінованих технологій (англійська мова і друга західноєвропейська мова) може проводитися у режимі онлайн (дистанційно, з використанням ІТ-технологій). Фаховий іспит проводиться в режимі реального часу на платформі *Microsoft Teams*, що передбачає зворотний зв'язок зі вступниками, яким заздалегідь (напередодні дня

іспиту) буде заплановано відеоконференцію з надсиланням електронною поштою повідомлення про дату і час проведення іспиту.

Під час усього передбаченого часу Фаховий іспит виконується усіма вступниками у присутності голови і членів Комісії, які знаходяться у веб-середовищі на віртуальному робочому місці в режимі онлайн (у форматі відеоконференції) і перебувають у постійному одночасному контакті зі вступниками.

Фаховий іспит проходить з *обов'язковим* його відеозаписом за участі усіх вступників та Комісії у повному складі. Умовою якісного і відкритого проходження Фахового іспиту в режимі онлайн є встановлення між вступником і Комісією **відеозв'язку та налаштування мікрофону** задля забезпечення надійної **автентифікації вступника**.

Під час процедури автентифікації, тобто електронної ідентифікації, підтверджуючи свою присутність у веб-середовищі дистанційного Фахового іспиту шляхом участі в онлайн-конференції, вступник називає своє офіційне прізвище, ім'я, по батькові та пред'являє паспорт або ID-картку. Представлення фотографії або заставок під час іспиту **не допускається**.

Доступність і присутність вступника у веб-середовищі дистанційного Фахового іспиту в онлайн-форматі є обов'язковими.

Фаховий іспит починається після завершення процедури ідентифікації вступників. Кожен вступник, **ввімкнувши відеозв'язок і звукову доріжку в форматі онлайн**, отримує від Комісії завдання для письмового виконання за допомогою месенджера на інтернет-платформі. Виконуючи завдання Фахового іспиту протягом 3-х академічних годин, вступники мають обов'язково **дотримуватися академічної доброчесності**. Не дозволяється користуватися додатковими джерелами інформації, словниками, електронними засобами тощо. Особа, яка вступає до магістратури, може виконувати завдання в довільному порядку, чітко вказавши номер на початку відповіді. У письмовій роботі не допускаються скорочення, виправлення, закреслення, написи між рядками та на полях.

Завдання надсилаються окремим файлом разом з екзаменаційним білетом, який визначає номер українськомовної статті для написання резюме (список статей є невід'ємною складовою комплексу екзаменаційних матеріалів, який затверджується на засіданні кафедри). Електронний документ, доступ до якого отримує вступник, складається також з уривку англійськомовного художнього тексту та Листка відповіді, у якому вступник **обов'язково** зазначає українською мовою своє офіційне ім'я та прізвище.

Після завершення терміну виконання завдань Фахового іспиту (не пізніше ніж **через 3 академічні години**) кожний вступник надсилає Листок відповіді на електронну адресу, надану Фаховою атестаційною комісією.

Після того як робота вступника надходить на інтернет-платформу, Комісія повідомляє вступнику, що його робота отримана, за допомогою веб-сервісу, на якому виконувалася робота. Після цього Комісія робить знімок екрана для фіксації факту отримання роботи, її змісту та часу. Знімок екрана зберігається як документ сурової звітності.

Отримані письмові роботи завантажуються на електронний носій інформації (наприклад, USB-флешнакопичувач), роздруковуються для перевірки членами Комісії. Оцінювання результатів навчальних досягнень вступників здійснюється згідно з критеріями, визначеними програмою Фахового іспиту. Перевірені роботи засвідчуються підписами екзаменаторів. Письмові роботи зберігаються в електронному та роздрукованому форматах. Підсумковий бал за Фаховий іспит виставляється після його закінчення на основі кількості балів за виконані два завдання відповідно до критеріїв, які визначені програмою Фахового іспиту. Члени Комісії заповнюють протокол засідання.

3.2. Структура та зміст Фахового іспиту

Фаховий іспит з англійської мови для вступників на навчання до магістратури у форматі онлайн передбачає виконання двох письмових екзаменаційних завдань з англійської мови.

Перше завдання: Письмова інтерпретація англійськомовного художнього тексту з урахуванням його лінгвостилістичних особливостей.

Обсяг оригінального художнього тексту – 800–900 слів.

Обсяг вихідного коментаря – 250–300 слів.

Термін виконання – дві академічні години.

У письмовому коментарі вступник повинен сформулювати основну ідею запропонованого тексту, висловити власні міркування щодо проблем, висвітлених у ньому, визначити стилістичну тональність тексту і пояснити, за допомогою яких стилістичних засобів (фонетичних, морфологічних, лексичних, синтаксичних та семасіологічних) вона створюється, вживати лексичні одиниці та мовленнєві структури, які відповідають змісту тексту і стилю коментаря.

Зразок першого завдання:

Provide your interpretation of the given literary text, elaborating on its linguistic and stylistic features.

From *Tom Brown's School Days* by Thomas Hughes

The fourth form, in which Tom found himself at the beginning of the next half-year, was the largest form in the lower school, and numbered upward of forty boys. Young gentlemen of all ages, from nine to fifteen, were to be found there, who expended such part of their energies as was devoted to Latin and Greek, upon a book of Livy,

the *Bucolics* of Virgil, and the *Hecuba* of Euripides, which were ground out in small daily portions. The driving of this unlucky fourth must have been grievous work to the unfortunate master, for it was the most unhappily constituted of any in the school. Here stuck the great stupid boys, who for the life of them could never master the *accidence*; the objects alternately of mirth and terror to the youngsters, who were daily taking them up and laughing at them in lesson, and getting kicked by them for so doing in play-hours. There were no less than three unhappy fellows in tail coats, with incipient down on their chins, whom the Doctor and the master of the form were always endeavoring to hoist into the upper school, but whose parsing and construing resisted the most well-meant shoves. Then came the mass of the form, boys of eleven and twelve, the most mischievous and reckless age of British youth, of whom East and Tom Brown were fair specimens. As full of tricks as monkeys, and of excuses as Irishwomen, making fun of their master, one another, and their lessons, Argus himself would have been puzzled to keep an eye on them; and as for making them steady or serious for half an hour together, it was simply hopeless. The remainder of the form consisted of young prodigies of nine and ten, who were going up the school at the rate of a form a half-year, all boys' hands and wits being against them in their progress. It would have been one man's work to see that the precocious youngsters had fair play; and as the master had a good deal besides to do, they hadn't, and were forever being shoved down three or four places, their verses stolen, their books inked, their jackets whitened, and their lives otherwise made a burden to them.

The fourth, and all the forms below it, were heard in the great school, and were not trusted to prepare their lessons before coming in, but were whipped into school three-quarters of an hour before the lesson began by their respective masters, and there scattered about on the benches, with dictionary and grammar, hammered out their twenty lines of Virgil and Euripides in the midst of Babel. The masters of the lower school walked up and down the great school together during this three-quarters of an hour, or sat in their desks reading or looking over copies, and keeping such order as was possible. But the fourth was just now an overgrown form, too large for any one man to attend to properly, and consequently the *elysium* or ideal form, of the young scapegraces who formed the staple of it.

Tom, as has been said, had come up from the third with a good character, but the temptations of the fourth soon proved too strong for him, and he rapidly fell away, and became as unmanageable as the rest. For some weeks, indeed, he succeeded in maintaining the appearance of steadiness, and was looked upon favorably by his new master, whose eyes were first opened by the following little incident.

Besides the desk which the master himself occupied, there was another large, unoccupied desk in the corner

of the great school, which was untenanted. To rush and seize upon this desk, which was ascended by three steps, and held four boys, was the great object of ambition of the fourthers; and the contentions for the occupation of it bred such disorder, that at last the master forbade its use altogether. This, of course, was a challenge to the more adventurous spirits to occupy it, and as it was capacious enough for two boys to lie hid there completely, it was seldom that it remained empty, notwithstanding the veto. Small holes were cut in the front, through which the occupants watched the masters as they walked up and down, and as lesson-time approached, one boy at a time stole out and down the steps, as the masters' backs were turned, and mingled with the general crowd on the forms below. Tom and East had successfully occupied the desk some half-dozen times, and were grown so reckless that they were in the habit of playing small games with fives'-balls inside when the masters were at the other end of the big school. One day, as ill-luck would have it, the game became more exciting than usual, and the ball slipped through East's fingers, and rolled slowly down the steps, and out into the middle of the school, just as the masters turned in their walk and faced round upon the desk.

In fact, the only occasions on which they cared about the matter were the monthly examinations, when the Doctor came round to examine their form, for one long, awful hour, in the work which they had done in the preceding month. The second monthly examination came round soon after Tom's fall, and it was with anything but lively anticipations that he and the other fourth boys came in to prayers on the morning of the examination day.

Друге завдання: Резюме українськомовної статті англійською мовою.

Обсяг статті – 300–400 слів.

Обсяг письмової відповіді – 60–70 слів.

Термін виконання – одна академічна година.

Складаючи резюме запропонованої українськомовної статті, вступник повинен *вміти* виділяти головне та узагальнювати факти та положення, що містяться в тексті; сформулювати заголовок, еквівалентний за змістом оригіналу, послуговуючись правилами побудови іншомовних газетних заголовків; адекватно передавати основний зміст професійно орієнтованої статті, використовуючи необхідні дискурсивні маркери; дотримуватися вимог іншомовного газетного стилю.

Зразок статті:

ШКОЛА БЕЗ ОЦІНОК: ЕФЕКТИВНО ЧИ НІ?

Тіффані Вен, BBC Capital

Дві речі спонукають дітей до навчання – природна цікавість та бажання нагороди. Але що ефективніше? І чи можна вчитися без оцінок? Надихнути

школярів вчитися заради знань, а не оцінок. Звучить дещо ідеалістично? Можливо, й ні.

З моменту, коли дитина починає робити перші самостійні кроки, вона захоплено досліджує світ. Вона з інтересом оглядає кожну травинку, грає з домашнім улюбленцем, та хоче дізнатися, як влаштоване все довкола, яке воно на смак. На думку експертів, лише пізніше діти починають робити щось заради нагороди або щоб уникнути покарання. Але який з цих стимулів мотивує до навчання краще? І чи можна навчити дитину отримувати радість від нових знань без заохочення нагородою?

Коли школярів хвалять за хорошу поведінку, це спонукає й інших наслідувати приклад. Дослідники виявили, що студенти мали помітно кращі результати (навчалися з наполегливістю і підходили творчо до завдань) у тих предметах, які їм подобалися. Інші дослідження підтверджують думку, що діти з внутрішньою мотивацією (тобто з природною цікавістю) вчать краще.

То нащо тоді «відмінно»? Одне дослідження за участю вихователів дитсадків та вчителів з 1 по 5 класи показало, що всі педагоги використовують винагороду як заохочення. Майже 80% вчителів щотижня нагороджували дітей призами. Інші поширені форми винагороди включали привілеї для всього класу, як-от самостійний вибір занять чи додатковий час на розваги. Хоча у теорії психологи наполягають на важливості внутрішньої мотивації і власної зацікавленості дитини в навчанні, повсякденний вчительський досвід свідчить, що винагорода добре працює в роботі з цілим класом.

Як підвищити внутрішню мотивацію? Якщо виховання дітей – це складна суміш підвищення власної цікавості та винагороди за виконання менш привабливих завдань, то чи можемо ми зробити винагородою саме завдання? Важливо знайти книгу, яка відповідає рівню читання дитини, а також створювати у неї образ читача чи читачки, навіть якщо дитина читає тільки комікси або журнали. А також допомогти дітям знайти жанри чи авторів, які їм подобаються.

Фахівці погоджуються, що вчителям слід більше зосереджуватися не на оцінках, а на зусиллях, яких доклав учень в процесі навчання. Дослідження свідчать, що власна мотивація і інтерес до навчання мають набагато кращі результати, ніж конкуренція чи винагорода.

3.3. Критерії оцінювання результатів навчальних досягнень вступників на Фаховому іспиті

Оцінювання виконання завдань вступників на Фаховому іспиті здійснюється за принципом повного або неповного дотримання вимог до змісту та форми відповідей.

Таблиця 1

Критерії оцінювання першого завдання Фахового іспиту

Параметри оцінювання	Критерії оцінювання	Макс. кількість балів	Оцінювання	Оцінка в балах
ЗМІСТ (організація тексту, його когезія та когерентність)	<ul style="list-style-type: none"> повне розуміння прочитаного тексту; чіткий та послідовний аналіз основної ідеї та проблематики, висвітлених у тексті; змістовна інтерпретація уривку з опорою на стилістичні особливості запропонованого тексту; відповідність стилю коментаря канонам літературно-критичного дискурсу; наявність особистої обґрунтованої оцінки прочитаного уривку 	25	<p><i>За недотримання однієї вимоги до змісту відповіді знімаються три бали.</i></p> <p>Виконання усіх вимог до змісту Невиконання однієї вимоги до змісту Невиконання двох вимог до змісту Невиконання трьох вимог до змісту Невиконання чотирьох вимог до змісту Невиконання п'яти вимог до змісту</p>	25 22 19 16 13 10
ФОРМА (лексична, граматична, орфографічна, пунктуаційна коректність, стилістична відповідність мовних засобів, їх різноманітність і варіативність)	<ul style="list-style-type: none"> логічна композиційна побудова коментаря; дотримання необхідних міжфразових зв'язків; широка варіативність у виборі лексичних, граматичних структур та їх відповідність літературно-критичному дискурсу; обсяг вихідного тексту – 250–300 слів 	15	<p><i>За невиконання однієї вимоги до форми знімається один бал.</i></p> <p><i>За кожну помилку граматичного, лексичного, стилістичного характеру знімається пів бала.</i></p>	15-0
	РАЗОМ	40		
<p>Відсутність письмової відповіді на перше завдання Фахового іспиту оцінюється в 0 балів. Переклад або переказ тексту без надання його письмової інтерпретації з урахуванням його лінгвостилістичних особливостей оцінюється в 0 балів.</p>				

Таблиця 2

Критерії оцінювання другого завдання Фахового іспиту

№ з/п	Критерії оцінювання	Макс. кількість балів	Оцінювання	Оцінка в балах
ЗМІСТ ВІДПОВІДІ	<ul style="list-style-type: none"> повне розуміння запропонованої статті; змістовне та логічне висвітлення головного та узагальнення ключових ідей тексту; відповідність резюме статті її змісту; володіння нормами іншомовного публіцистичного стилю 	25	<p><i>За невиконання однієї вимоги до змісту знімаються три бали.</i></p> <p>Виконання усіх вимог до змісту Невиконання однієї вимоги до змісту Невиконання двох вимог до змісту Невиконання трьох вимог до змісту Невиконання чотирьох вимог до змісту</p>	25 22 19 16 13
ФОРМА ВІДПОВІДІ	<ul style="list-style-type: none"> зв'язність та правильна композиційна побудова резюме запропонованої статті; дотримання необхідних міжфразових зв'язків; чітке, логічне й грамотне писемне мовлення; обсяг вихідного тексту резюме – 60–70 слів 	15	<p><i>За невиконання однієї вимоги до форми знімається один бал.</i></p> <p><i>За кожну помилку граматичного, лексичного, стилістичного характеру знімається пів бала.</i></p>	15-0
	РАЗОМ	40		
<p>Відсутність письмової відповіді на друге завдання Фахового іспиту оцінюється в 0 балів. Відповідь на питання, відмінне від того, яке зазначено в екзаменаційному білеті, оцінюється в 0 балів.</p>				

Підсумковий бал за Фаховий іспит

Система оцінювання результатів Фахового іспиту є накопичувальною. Складниками балу із фахового іспиту з англійської мови є *бал за письмову інтерпретацію уривку англійськомовного художнього тексту* (максимальна кількість балів – 40) та *бал за резюме англійською мовою українськомовної статті* (максимальна кількість балів – 40).

До прикладу, на Фаховому іспиті вступник отримав за письмову інтерпретацію уривку англійськомовного художнього тексту **31** бал (19 бали за зміст відповіді та 12 балів за форму) і за написання резюме статті **36** балів (22 бали за форму і 14 балів за зміст). Кількість балів вступника за виконані завдання на Фаховому іспиті з англійської мови становить: **31+36=67** балів, а підсумковий бал – **186**.

Якщо екзаменаційний бал вступника дорівнює десятковому дробу, до прикладу 67,5, то за правилами такий бал **округлюється до цілого числа** і, відповідно, становить 68.

Підсумковий бал за навчальні досягнення вступників на Фаховому іспиті з англійської мови виставляється за Таблицею 3:

4. ОРІЄНТОВНА ТЕМАТИКА ДЛЯ ФАХОВОГО ІСПИТУ

- Духовні цінності в сучасному світі:
 - віра та духовність у сучасному суспільстві;
 - расові упередження в 21-столітті;
 - моральні та правові цінності;
 - моральні та духовні аспекти життя сучасної молоді;
 - взаємозв'язок моралі та права
- Економічні відносини у суспільстві:
 - глобалізація;
 - менеджмент та людські ресурси;
 - права та обов'язки людини;
 - людина і закон;
 - людина і майбутнє.
- Міжнародні організації та їх роль у сучасному світі:
 - ООН, ЮНЕСКО, НАТО;
 - Європейський Союз;
 - Роль міжнародних організацій у боротьбі з проявами агресії
- Сучасне інформаційне суспільство:
 - Соціальні мережі та їх вплив на розвиток особистості та суспільства;

Таблиця 3

Переведення кількості балів за виконані завдання у шкалу балів із Фахового іспиту з англійської мови

Кількість балів за виконані завдання	Бал із фахового іспиту (підсумковий бал)	Кількість балів за виконані завдання	Бал із фахового іспиту (підсумковий бал)	Кількість балів за виконані завдання	Бал із фахового іспиту (підсумковий бал)
0	0 – не склав	27	78 – не склав	54	140
1	4 – не склав	28	80 – не склав	55	144
2	6 – не склав	29	82 – не склав	56	148
3	8 – не склав	30	84 – не склав	57	152
4	10 – не склав	31	86 – не склав	58	156
5	12 – не склав	32	88 – не склав	59	160
6	14 – не склав	33	90 – не склав	60	164
7	16 – не склав	34	92 – не склав	61	168
8	18 – не склав	35	94 – не склав	62	172
9	20 – не склав	36	96 – не склав	63	176
10	22 – не склав	37	98 – не склав	64	180
11	24 – не склав	38	100	65	182
12	26 – не склав	39	102	66	184
13	28 – не склав	40	104	67	186
14	30 – не склав	41	106	68	188
15	42 – не склав	42	108	69	189
16	44 – не склав	43	110	70	190
17	46 – не склав	44	112	71	191
18	48 – не склав	45	114	72	192
19	50 – не склав	46	116	73	193
20	52 – не склав	47	118	74	194
21	54 – не склав	48	120	75	195
22	58 – не склав	49	122	76	196
23	60 – не склав	50	124	77	197
24	72 – не склав	51	128	78	198
25	74 – не склав	52	132	79	199
26	76 – не склав	53	136	80	200

- сучасні засоби комунікації, новітні інформаційні технології;
- засоби та манери спілкування
- 5. Наука життя і здоров'я:
 - досягнення медицини і відкриття 21 століття;
 - генетична інженерія;
 - клонування людини, дослідження на тваринах;
 - нетрадиційна медицина;
 - здоровий спосіб життя
- 6. Бізнес – навколишнє середовище:
 - проблеми працевлаштування на сучасному ринку праці;
 - роль освіти, досвіду роботи та особистих якостей на робочому місці;
 - професії сучасного світу.

5. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ДЛЯ ПІДГОТОВКИ ДО ФАХОВОГО ІСПИТУ

Література

з практичного курсу англійської мови

Основна:

1. *Beskrovna L. N.* A Way from Analytical Reading to Analytical Writing: навч. посібник. К.: Скарби, 2003. 219 с.
2. Eastwood J. Oxford Practice Grammar. Intermediate / John Eastwood. – Oxford : Oxford University Press, 2006. 445 p.
3. *Evans V., Edwards L.* Upstream Proficiency. Student's Book. Newbury: Express Publishing, 2003. 256 p.
4. *Hewings M.* Advanced Grammar in Use. A self-study reference and practice book for advanced students of English. Cambridge: Cambridge University Press, 2005. 294 p.
5. *Murphy R.* English Grammar in Use / Cambridge : Cambridge University Press, 2019. 328 p.
6. Self-Study in English Oral Speech Practice (C2 level) for the 4th year Students of Interpreter / Translators' Department (Самостійна робота студентів з практики усного англомовного мовлення (рівень C2) для студентів IV курсу факультету перекладачів): Навчально-методичний посібник / Укладачі: В. Г. Ніконова, М. О. Гулевич, Т. В. Тронь. Київ: Вид. центр КНЛУ, 2015. 160 с.
7. *Swan M.* Oxford English Grammar Course. Intermediate / Michal Swan, Catherine Walter. Oxford : Oxford University Press, 2015. 386 p.

Додаткова:

8. Верба Г.В., Верба Л.Г. Довідник з граматики англійської мови. Київ : «ВП Логос – М», 2006. 341 с.
9. Вправи з граматики англійської мови: навчальний посібник / Н. М. Жилко, Л. С. Панова. – 5-е вид., доп. та переробл. Ніжин : НДУ ім. М. Гоголя, 2009. 356 p.
10. *Mann Malcolm* Destination B2. Grammar and Vocabulary. Intermediate Student's Book with Key / Malcolm, Taylore-Knowles Steve. Macmillan, 2008. 256 p.

Лексикологія англійської мови

Основна:

1. *Jackson H., Amvela E.* An Introduction to English Lexicology: Words, Meaning and Vocabulary. L.: Bloomsbury Publishing, 2021. 272 p.

2. *Nikolenko A. G.* English lexicology. Theory and practice. Vinnytsya : Nova Knyha, 2007. 525 с.
3. *Nikonova V.G., Nykytchenko K.P.* A Course in Contrastive Lexicology of The English and Ukrainian Languages. K.: Освіта України, 2020. 442 с.

Додаткова

1. *Школенко А. Т.* Лексикологія англійської мови. Теорія і практика (English Lexicology. Theory and Practice): навчальний посібник. Вінниця: Нова книга, 2007. 528 с.
2. *Demenchuk O.* Contrastive Lexicology of the English and Ukrainian Languages. Rivne: RSUH, 2004. 96 с.
3. *Halliday M.A.K., Yallop C.* Lexicology: A Short Introduction. Continuum International Publishing Group Ltd, 2007. 124 p.
4. *Murphy L.* Semantic Relations and the Lexicon: Antonymy, Synonymy, and Other Paradigms. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. 304 с.
5. *Popescu F. A.* Paradigm of Comparative Lexicology. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2019. 308 p.
6. *Verba L. G.* Contrastive Lexicology of the English and Ukrainian Languages: Посібник для перекладацьких відділень вузів. Вінниця : Нова книга, 2003. 160 с.

Стилістика англійської мови

Основна:

1. *Єфімов Л. П., Ясінецька О. А.* Стилістика англійської мови і дискурсивний аналіз: навчально-методичний посібник. Вінниця: Нова книга, 2004. 240 с.
2. *Кухаренко В. А.* Інтерпретація тексту: навчальний посібник для студентів старших курсів факультетів англійської мови. Вінниця: Нова книга, 2004. 272 с.
3. *Стилістика англійського язика: учебник / А. Н. Мороховский, О. П. Воробьева, Н. И. Лихошерст, З. В. Тимошенко.* Київ: Вища школа, 1991. 272 с.

Додаткова:

4. *Березина Р. С., Остапенко В. І.* Основи стилістики сучасної англійської мови тексту : навчально-методичний посібник. Кам'янець-Подільський: ПП Мошинський В. С., 2009. 204 с.
5. *Ізотова Н. П.* A Self-Study Guide to Stylistics of English: навчально-методичний посібник зі стилістики англійської мови (МІ курс, факультет германської філології). Київ: Вид. центр КНЛУ, 2013. 55 с.
6. *Методичні вказівки до семінарських та практичних занять зі стилістики англійської мови для студентів IV курсу / Уклад.: О. П. Воробйова, Л. Ф. Бойцан, Л. В. Ганецька та ін.* Київ: Вид. центр КНЛУ, 2001. 64 с.
7. *Kukharensko V. A.* Seminars in Stylistics: A manual. M.: Флинта: Наука, 2010. 184 с.
8. *Stockwell P., Whiteley S.* The Cambridge Handbook of Stylistics. Cambridge: Cambridge University Press, 2014. 690 p.
9. *Gibbons A.* Contemporary Stylistics: Language, Cognition, Interpretation. Edinburgh University Press, 2018. 392
10. *Burke M.* The Routledge Handbook of Stylistics. Routledge, 2017. 558 p.